

Famil Hacısoy

İllərdir ki, hər ilin eyni bir günündə yaxınlarının, dostlarının xatirində bir şəxs səssiz-səmirsiz boy verib boylanar. Bu boy atmanın içində, davam edən zamanın çiyində hamıya mərhəm olan bir insanın ömrü də zənginləşir, zənginləşə-zənginləşə böyüyür, yaş üstə yaş gəlir. Bu şəxs Giya Paçxataşvilidir. Ədəbi ictimaiyyətə tanış Givi həm istedadlı tərcüməçi, həm də xalq dilimizin dərinliklərinə yaxından bələd olan şairdir.

Yaddaşımın rəng çalarında çox-çox uzaqlardan - məktəb illərindən üzü bəri səmimi yoldaş, yaxın sirdaş, fədakar və sədaqətli dost rəngində özünə yer eləmiş, mənə lap uşaqlıqdan tanış olan bu rəngin çalarlarında həm iti qələm sahibi, kəsərli sözü olan jurnalist, mahir və istedadlı tərcümə ustası, həm də incəqəlbli bir şair rəngi var. Bu əlvan rəng politrasını ədəbi-bədii nümunələrindən başqa özünün xoş xasiyyəti və həlim davranışı ilə bir az da zənginləşdirən, ona əlavə dəyər verən, əsərləri ilə könlümüzü oxşayan, yumşaqürəkli, həssasqəlbli, yar-yoldaş yolunda candan keçməyi bacaran bir insan var ki, o da bizim sevimli Gividir ki, Biz bu yaxın günlərdə (özü demiş – dar çərçivədə) onun yubileyinin işığına yığışacağıq.

O Givi ki, hələ uşaqlıqdan ağa ağ, qaraya qara deməyi bacarmış, beynəlmiləl olmaqla ətrafındakılardan fərqlənərək bezi məqamda zamanı qabaqlamış; özünü tanıyan, pisi yaxşıdan, düzü əyridən seçməyi bacarandan bu yana heç özü də bilmədən multikulturalizmin yayıcısına və carçısına çevrilmiş əsil vətəndaş Givi - Giya Paçxataşvili azad söz deməyin, yeni fikir yürütməyin yöndəmini yaxşı bildiyindən sözünü zamanında deməyin öhdəsindən məharətlə gələrək olduğu hər bir anı diqqətdən qaçırmayaraq, onun dəyərini içində saf-çürük etdikdən sonra öz məqamında bədii boyalarla verməyi bacarandır.

Yuxarıda dediyimiz kimi dilimizin incəliklərinə yetərinə bələd olduğundan onun əsərlərində dil mədəniyyəti yüksək səviyyədədir. Bu yüksəklik, ucalıq xalq dilinə təmasla, ədəbi dilimizin normalarına hörmətlə və qüvvətli emosional-obrazlı düşüncə faktları ilə çulğalaşır. Məhz bu keyfiyyətlər onun bədii dilini həm məzmunca kəsərli, həm ədəbilik, həm də bədilik baxımdan mühüm bir örnəyə çevirir.

Onun yaradıcılığını səciyyələndirən digər bir cəhət bizim bezi şair və yazıçılarımızın əsərlərini rus və gürcü dilinə, yaxud əksinə bu xalqların tanınmış, görkəmli simalarının əsərlərini Azərbaycan dilinə tərcümə etməklə geniş çoxdilli oxucu auditoriyası qazanmasıdır ki, onlar da qarşılıqlı olaraq biri-birinin milli adət-ənənələri ilə yaxından tanış olmaq imkanı əldə etmişlər.

İctimaiyyət tərəfindən neçə-neçə ədəbi mükafatlara layiq görülmüş şair və tərcüməçi qardaşımızın yaradıcılıq hesabı sayılacaq ayrı-ayrı vaxtlarda müxtəlif dillərdə çap olunub, oxucuların ixtiyarına verilmiş kitablarını varaqladıqca yuxarıda deyilənin şahidi oluruc.

Dilimizin bütün incəliklərini dərinləndirən, ən çox dilimizdə yazıb-yaradan Gürcü xalqının övladı olan, Azərbaycan xalqının Gürcü balasının Yeri gəldikcə lorı danışdığı dilindən – dialekt və şivələrimizdəki sözlərdən də faydalanması şairin zəngin leksikasından xəbər verir. Eyni zamanda, bu, şeirlərdəki təbii, sözlərin rəng və mənə çalarını,

diləyatımlığı, mənə tutumunu, duyğusallığını, duyumun asanlaşdırılmasını, müəyyən hisslərin oxucuya tanışlığını artırmaqla bərabər, oxunduqca müəllifi oxucuya doğmalaşdırır.

Ömür zəncirinin halqalarının bəziləri əzab-əziyyətdən yığılsada, möhkəm iradə sayəsində cillalana

rək deyir:

**Ey gözəndə əlil bəxtim,
Əzəzil, zəlil bəxtim.
Yar gözümün nuruydu,
Nura batdı mil, bəxtim...**

**Bəxtim, ikimiz də korusuq,
Torpaq götürməyən gorusuq.**

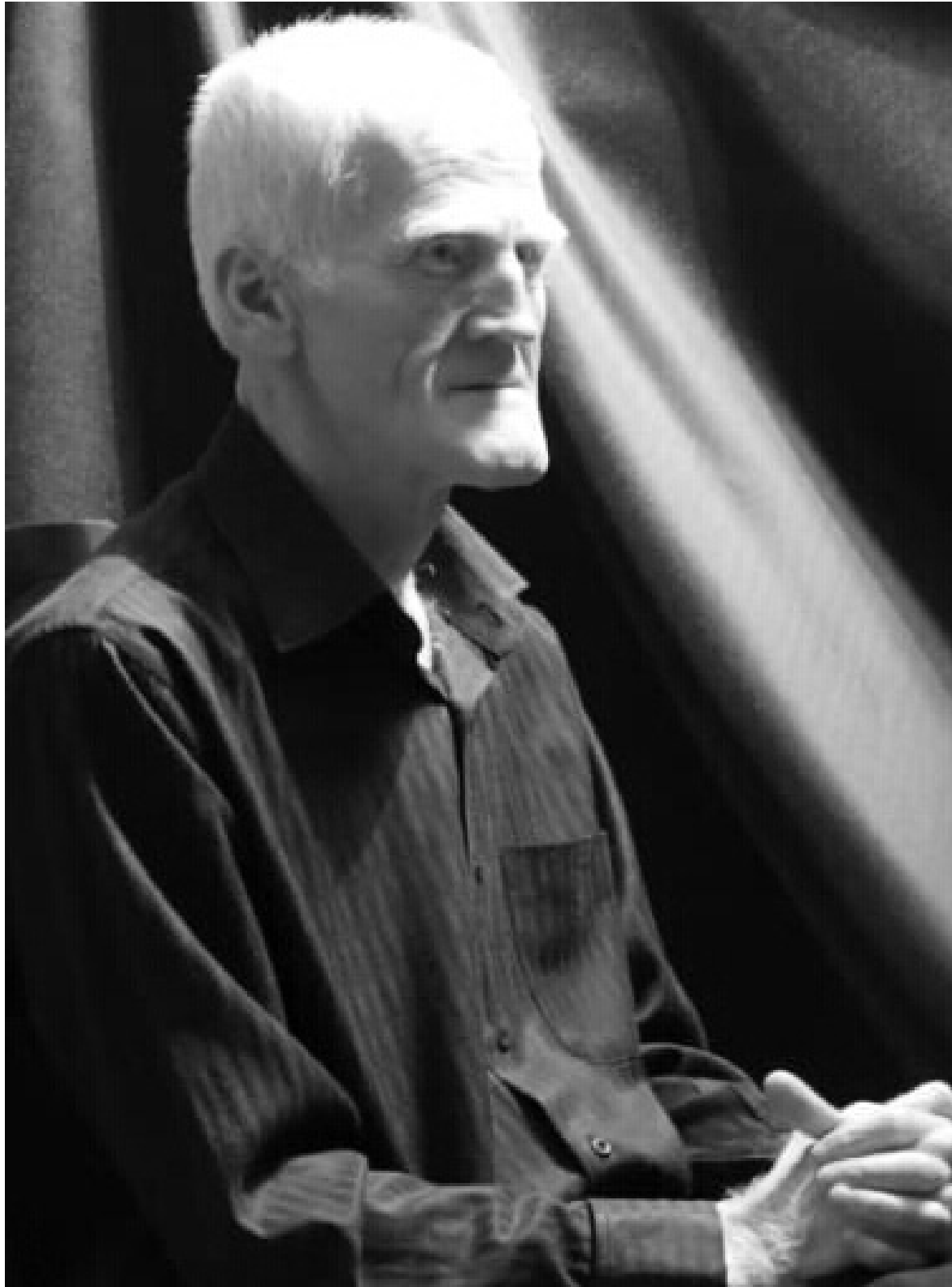
“Mən gedəndə” şeirində isə:

**Ölümün əliylə
Məni incidən dərdləri
Yarım başdaşından asdırın...**

Givinin şeirlərində çəkdiyi ağrı-acıların, əzab-əziyyətlərin yükünə oxucu biganə qala bilmir. Müəllifin

mövzu rəngarəngliyi, məzmun dolğunluğu və janr müxtəlifliyi oxucunu bu şeirlərə laqeyd qalmağa qoymur, bundan başqa, şeirlərdəki ifadə və təsvir vasitələri, doğrulmuş hiss-həyəcanın cizgilərini rəssam məharəti ilə verilməsi oxucunun mütaliə etdiyi əsəri özünüküldürməsinə səbəb olur.

Yaddaşımın bir rəngi



Lakin bu hüznün, bu kədər in içində optimistik bir ruh, sarsılmaz bir dözümlük, yenilməz bir mübarizə vardır. Bəzi şeirlərdəki bu hüznə fonuna baxmayaraq kitablarındakı şeirlərin leytmotivini- ana xəttini yorulub usanmayan, sanki heç vaxt tükənməyəcək insan həvəsi, ətrafına həyat eşqi aşılayan dan yerinin günəşi təşkil edir. Dövrümüzün gözənilməzliklərlə dolu çağında, söz-söhbətlər qaləriyasında, qarmaqarısq hadisələrin qucağında gah laylanı, gah ağrı xatırladan bu şeirlərdəki sevgi zəncirinin qırılmazlığı, məhəbbətin saf su kimi tərəvətini saxlaması, dünənki əhdi-peymanına sadiqlik kimi ülv hisslər biixtiyar dodaqda şirin bir zümzüməyə çevrilərək adamın içini silkələyir, canına, qanına hoparaq iliyinə işləyir.

Məhz yaradıcılığının bu keyfiyyətləri tarixçi alim, bəstəkar İqbal Ağayevi özünə cəlb edir və o, Givinin üç şeirinə bənzərsiz mahnılar yazır. Qıraətçilər Dilbər Yaqubova, Bəhiyyə Nağıyeva, Zeynəb Muradova, Səadət Cərciyyə, Abdul Əzimov onun şeirlərini klipşədirərək oxuculara təqdim edirlər. Şair-tərcüməçinin yaradıcılığı Qiymət Məhərrəmlini, Qənber Ağayevi, Nizami Tağısoyu və Zemfira Məhərrəmlini ruhlandıraraq, yaradıcılıq güzgüsünə tuş edərək “Dərviş”, “Giya Paçxataşvilinin Azərbaycan ədəbiyyatında yeri”, Qiymət və Zemfira Məhərrəmlilərin “Givinin Qarabağnaməsi” Məhərrəmlilərin söz yükündə kitablarını oxucuların malı edir.

Bu da, ona geniş oxucu auditoriyası qazandırmaqla yanaşı istedadlı və mahir qələm ustasının peşəkar sənətkarlığından xəbər verir. Zəngin həyat və yaradıcılıq təcrübəsi olan, buna qədər öz dilimizdən əlavə rus və gürcü dillərində neçə-neçə kitabın müəllifi kimi tanıdığımız Giya Paçxataşvilinin (Givinin) güncəş sönmezliyindən mayalanan mübarizliyi, dər-dədərə mətinliklə sinə gerib qalib gəlməsi yaz günəşinin şəfəqləri kimi insana ruh verir, onu dərdi də, sevinci də təmkinlə, sahmanla qarşı-

Yaddaşımın rəng çalarında çox-çox uzaqlardan - məktəb illərindən üzü bəri səmimi yoldaş, yaxın sirdaş, fədakar və sədaqətli dost rəngində özünə yer eləmiş, mənə lap uşaqlıqdan tanış olan bu rəngin çalarlarında həm iti qələm sahibi, kəsərli sözü olan jurnalist, mahir və istedadlı tərcümə ustası, həm də incəqəlbli bir şair rəngi var. Bu əlvan rəng politrasını ədəbi-bədii nümunələrindən başqa özünün xoş xasiyyəti və həlim davranışı ilə bir az da zənginləşdirən, ona əlavə dəyər verən, əsərləri ilə könlümüzü oxşayan, yumşaqürəkli, həssasqəlbli, yar-yoldaş yolunda candan keçməyi bacaran bir insan var ki, o da bizim sevimli Gividir ki, Biz bu yaxın günlərdə (özü demiş – dar çərçivədə) onun yubileyinin işığına yığışacağıq...

Obrazlı ifadələrin yerli-yerində işlədilməsi şeirləri dada-tama gətirərək onları oxunaqlı və cəlb edici etməkdən əlavə şeirlərin mənə yükünü, semantik tutumunu artırır, onu uzun müddət yadda qalır edir. Kitabı oxucuya sevdiren oradakı söz və mənə politrasının əlvan olmasıdır ki, bu da təsvir olunan hiss-həyəcanın oxucuya çatmasında əvəzsizdir.

təsvir etdiyi hiss və həyəcan inandırıcılığı və səmimiyyəti ilə oxucunu özünə çəkir. Bu da, oxucu marağının trayektoriyasını genişləndirərək onu həmin hissləri öz içində yaşamasına, bir müddət o ruhda – ülv hisslər, saf sevgi ağuşuna sığınmasına, köklənməsinə və ətrafa dərdlər içərisindən boylanmağa sövq edir. Bəlkə də bu səbəbdən müəllifin yaradıcılığının

lomağa səsləyir. Bu kimi xüsusiyyətlər çoxdilli oxucu auditoriyası qazandırmış müəllifi oxucuların nəzərində yüksəldərək yenilməz edir, şeirlərdəki aura ətrafdakılara müsibət enerjisi aşılayır, insanı inamla mübarizəyə, sabaha ümidlə baxmağa çağırır.

Son olaraq müəllifə yaradıcılıq yolunda tükənməz enerji bol-bol uğurlar arzulayırıq.